

Các Điều Kiện Chung Về Mua Hàng Của Givaudan (áp dụng cho hàng hóa và dịch vụ)

1. Đối tượng áp dụng. Mỗi đơn đặt hàng (“Đơn Đặt Hàng”) do một công ty trong tập đoàn Givaudan (“Bên Mua”) gửi cho bên cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ (“Bên Cung Cấp”) đều phụ thuộc vào các Điều Kiện Chung Về Mua Hàng này (“các Điều Kiện”). Trong bản các Điều Kiện này, “các hàng hóa” và “các dịch vụ” nghĩa là các hàng hóa hoặc dịch vụ được mô tả hoặc đề cập trong Đơn Đặt Hàng. “Hợp Đồng” nghĩa là Đơn Đặt Hàng, các Điều Kiện cũng như các điều khoản khác được dẫn chiếu trong Đơn Đặt Hàng và/hoặc các Điều Kiện hoặc được Bên Mua và Bên Cung Cấp thỏa thuận rõ ràng bằng văn bản. Hợp Đồng tạo thành toàn bộ thỏa thuận giữa Bên Mua và Bên Cung Cấp và là tuyên bố đầy đủ và duy nhất về các điều khoản và điều kiện giữa các bên, bất kể có quy định trái ngược trong các điều kiện chung của Bên Cung Cấp hoặc trong bất kỳ tài liệu nào khác do Bên Cung Cấp ban hành. Các điều khoản và điều kiện bổ sung mang tính trái ngược trong bất kỳ tài liệu nào của Bên Cung Cấp sẽ được xem là bị xóa bỏ và không có hiệu lực ràng buộc đối với các bên, trừ khi được Bên Mua chấp thuận rõ ràng bằng văn bản.

2. Xác nhận Đơn Đặt Hàng. Các Đơn Đặt Hàng mua hàng hóa và/hoặc dịch vụ phải được Bên Cung Cấp xác nhận bằng văn bản trong thời hạn 02 ngày làm việc kể từ ngày phát hành Đơn Đặt Hàng. Nếu Đơn Đặt Hàng không được xác nhận trong thời hạn nêu trên, Bên Mua có quyền cho rằng Bên Cung Cấp đã ngụ ý chấp nhận Đơn Đặt Hàng. Bên Mua có quyền hủy bỏ bất kỳ đơn đặt hàng nào không được xác nhận trong thời hạn nêu trên.

3. Giá. Giá được ghi trong Đơn Đặt Hàng được coi là giá đã được Bên Mua và Bên Cung Cấp thỏa thuận. Giá này là giá cố định và Bên Cung Cấp không được tăng giá nếu không được Bên Mua chấp thuận bằng văn bản.

4. Thanh toán. Việc thanh toán của Bên Mua sẽ không tạo thành sự thừa nhận của Bên Mua đối với việc hoàn thành các nghĩa vụ của Bên Cung Cấp cũng như không tạo thành việc Bên Mua từ bỏ quyền được bảo hành hoặc được bồi thường thiệt hại của mình.

5. Các điều khoản giao hàng/cung cấp dịch vụ. Bên Cung Cấp sẽ giao hàng hóa và/hoặc cung cấp dịch vụ tại địa điểm do Bên Mua chỉ định và sẽ phải tuân thủ các chỉ thị giao hàng/cung cấp dịch vụ của Bên Mua. Các hàng hóa nguy hiểm sẽ phải được kê khai và vận chuyển theo các quy định liên quan tới các loại hàng hóa này. Bên Mua sẽ áp dụng các điều kiện của Incoterms 2020.

6. Ngày và thời gian giao hàng/cung cấp dịch vụ. Bên Cung Cấp sẽ giao hàng hóa và/hoặc cung cấp dịch vụ vào ngày và trong thời hạn được quy định cụ thể trong Đơn Đặt Hàng. Bên Cung Cấp sẽ gửi thông báo về việc chậm giao hàng hoặc chậm cung cấp dịch vụ ngay khi việc chậm trễ này có khả năng xảy ra và trong mọi trường hợp, trước khi thời hạn giao hàng và/hoặc cung cấp dịch vụ kết thúc. Trong trường hợp chậm trễ hoặc gửi thông báo về việc chậm trễ, Bên Mua sẽ có quyền lựa chọn hủy bỏ Đơn Đặt Hàng hoặc thỏa thuận gia hạn thời hạn giao hàng và/hoặc cung cấp dịch vụ mà không ảnh hưởng tới quyền được bồi thường thiệt hại của Bên Mua trong cả hai trường hợp.



7. Bao bì. Bao bì hàng hóa sẽ phải tuân thủ các chỉ thị của Bên Mua, nếu có và phải được dán nhãn có các thông tin sau đây: tên hàng hóa, ngày sản xuất, số lô, trọng lượng tịnh, trọng lượng tổng và trọng lượng bì cũng như các chỉ dẫn khác được đề cập trong Đơn Đặt Hàng, nếu có. Bao bì và nhãn mác hàng hóa cũng phải tuân thủ các quy định pháp luật áp dụng. Bên Mua có quyền từ chối hàng hóa nếu bao bì, nhãn mác hoặc chứng từ giao hàng không tuân thủ quy định nêu trên, bị hư hỏng hoặc nhiễm bẩn mà không ảnh hưởng tới quyền được bồi thường thiệt hại của mình.

8. Hàng hóa hoặc dịch vụ không phù hợp với quy định. Bên Mua có quyền lựa chọn kiểm tra hàng hóa và/hoặc dịch vụ khi nhận hàng/được cung cấp dịch vụ hoặc tại bất kỳ thời điểm nào sau đó. Tại bất kỳ thời điểm nào, Bên Mua có quyền từ chối các hàng hóa hoặc dịch vụ không phù hợp với các quy định Hợp Đồng, bao gồm nhưng không giới hạn ở các bảo đảm quy định trong các Điều Khoản này, các bảo đảm bổ sung do Bên Cung Cấp đưa ra và các bảo đảm theo quy định của pháp luật. Ngoài ra, Bên Mua có thể trả lại bất kỳ hàng hóa nào nếu hàng hóa này được giao với số lượng bằng +/- 10% số lượng của Đơn Đặt Hàng. Liên quan tới các hàng hóa và dịch vụ không phù hợp với quy định, Bên Mua có quyền lựa chọn hủy bỏ Đơn Đặt Hàng hoặc yêu cầu thay thế hàng hóa hoặc cung cấp lại dịch vụ mà không ảnh hưởng tới quyền được bồi thường thiệt hại của mình trong cả hai trường hợp.

9. Bảo đảm và trách nhiệm. Bên Cung Cấp bảo đảm và đồng ý rằng: (i) hàng hóa và dịch vụ sẽ được cung cấp theo đúng các quy định của Hợp Đồng, (ii) hàng hóa phải là hàng mới; (iii) hàng hóa và dịch vụ phải tuân thủ theo đúng quy cách đã thỏa thuận và các mẫu, bản vẽ hoặc chỉ tiêu về tính năng hoạt động đã được Bên Mua quy định cụ thể hoặc chấp thuận, (iv) hàng hóa và dịch vụ phải có khả năng bán/cung cấp được, có vật liệu, nhân công và chất lượng tốt, phù hợp cho các mục đích sử dụng dự kiến của Bên Mua và không có các lỗi hoặc khuyết tật; và (v) dịch vụ sẽ được cung cấp theo phương thức chuyên nghiệp và thuần thực đồng thời tuân thủ phạm vi công việc đã thỏa thuận. Bên Cung Cấp cam đoan rằng các hàng hóa, dịch vụ và toàn bộ vật liệu để tạo ra hàng hóa và/hoặc được sử dụng trong việc cung cấp dịch vụ được sản xuất và giao hàng theo các quy định pháp luật áp dụng, bao gồm nhưng không giới hạn ở các quy định về hạn chế xuất khẩu của quốc gia hoặc các quốc gia nơi Bên Cung Cấp đang tiến hành hoạt động kinh doanh. Ngoài ra, Bên Cung Cấp cam đoan rằng Bên Cung Cấp tuân thủ mọi quy định pháp luật liên quan tới các hoạt động kinh doanh của mình, bao gồm nhưng không giới hạn ở các quy định pháp luật liên quan đến chống tham nhũng, chống rửa tiền, buôn người và tội phạm có tổ chức và Bên Cung Cấp không và các bên cung cấp của Bên Cung Cấp không sử dụng lao động trẻ em. Bên Cung Cấp đồng ý bồi thường, bảo vệ và không để cho Bên Mua phải chịu bất kỳ và tất cả các yêu cầu, khiếu nại, kiện tụng, thiệt hại, trách nhiệm, tổn thất, chi phí (bao gồm nhưng không giới hạn ở các khoản phí luật sư và phí tòa án) và các phí tổn phát sinh từ hoặc liên quan tới các hàng hóa/dịch vụ hoặc việc sử dụng các hàng hóa/dịch vụ của Bên Mua.

10. Bảo hiểm. Trong thời gian Bên Cung Cấp cung cấp hàng hóa cho Bên Mua hoặc thực hiện dịch vụ cho Bên Mua và trong thời hạn một năm sau đó, Bên Cung Cấp sẽ mua và duy trì bảo hiểm theo hình thức và với số tiền: (i) theo quy định của pháp luật; (ii) phù hợp với các tiêu chuẩn trong ngành; và (iii) theo yêu cầu hợp lý của Bên Mua. Trong mọi trường hợp, Bên Cung Cấp phải duy trì bảo hiểm đầy đủ cho các nghĩa vụ

của mình theo Hợp Đồng này. Khi Bên Mua yêu cầu, Bên Cung Cấp phải cung cấp cho Bên Mua giấy chứng nhận bảo hiểm chứng minh phạm vi bảo hiểm đang có hiệu lực.

11. Giấy phép lao động, mức lương tối thiểu và các điều kiện làm việc. Trong trường hợp các dịch vụ được thực hiện tại cơ sở kinh doanh của Bên Mua, Bên Cung Cấp bảo đảm rằng (a) Bên Cung Cấp và/hoặc các nhân viên của Bên Cung Cấp có được sự cho phép và/hoặc giấy phép lao động theo quy định của pháp luật áp dụng để thực hiện Hợp Đồng, bao gồm cả việc cung cấp các dịch vụ tại cơ sở kinh doanh của Bên Mua; và (b) Bên Cung Cấp tuân thủ các quy định áp dụng liên quan tới mức lương tối thiểu và các điều kiện làm việc. Trong trường hợp giao thầu phụ, Bên Cung Cấp bảo đảm rằng nhà thầu phụ cam kết bằng văn bản về việc tuân thủ các điều khoản theo Hợp Đồng này, bao gồm cả các bảo đảm nêu tại các điểm (a) và (b) trên.

12. Sờ hữu trí tuệ. Bên Cung Cấp bảo đảm rằng việc cung cấp và/hoặc sử dụng các hàng hóa và/hoặc dịch vụ không và sẽ không vi phạm các quyền sở hữu trí tuệ của các bên thứ ba và Bên Cung Cấp đồng ý bồi thường, bảo vệ và không để cho Bên Mua phải chịu bất kỳ và tất cả các yêu cầu, khiếu nại, kiện tụng, thiệt hại, trách nhiệm, tổn thất, chi phí (bao gồm nhưng không giới hạn ở các khoản phí luật sư và phí tòa án) và các phí tổn phát sinh từ hoặc liên quan tới các hành vi xâm phạm các quyền sở hữu trí tuệ của các bên thứ ba có nguyên nhân do các hàng hóa/dịch vụ hoặc việc sử dụng các hàng hóa/dịch vụ của Bên Mua. Các quyền sở hữu trí tuệ phát sinh từ hoặc liên quan tới các dịch vụ sẽ thuộc về Bên Mua.

13. Bảo mật thông tin. Đơn Đặt Hàng của Bên Mua và toàn bộ các thông tin nhận được từ Bên Mua liên quan tới Đơn Đặt Hàng sẽ phải được Bên Cung Cấp bảo mật và không tiết lộ cho các bên thứ ba cũng như không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài mục đích thực hiện Hợp Đồng.

14. Bảo vệ dữ liệu. Khi Nhà cung cấp xử lý dữ liệu cá nhân của Người mua để thực hiện Hợp đồng với tư cách là Bên xử, Nhà cung cấp cam kết rằng sẽ xử lý dữ liệu cá nhân theo luật bảo vệ dữ liệu hiện hành và sẽ hợp tác kịp thời với Người mua trong trường hợp cần thực hiện đánh giá giá thẩm định hoặc một thỏa thuận bảo vệ dữ liệu riêng biệt.

15. Bản tiếng Anh. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa bản tiếng Anh và các bản dịch của các Điều Khoản này, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.

16. Không chuyển nhượng. Việc Bên Cung Cấp chuyển nhượng toàn bộ hoặc một phần Hợp Đồng hoặc bất kỳ quyền lợi nào trong Hợp Đồng này khi không có chấp thuận bằng văn bản của Bên Mua sẽ vô hiệu và không có hiệu lực.

17. Giao thầu phụ. Bên Cung Cấp sẽ không giao thầu phụ việc thực hiện toàn bộ hoặc bất kỳ phần nghĩa vụ nào của mình nếu không được Bên Mua chấp thuận trước bằng văn bản. Trong trường hợp giao thầu phụ khi được Bên Mua chấp thuận bằng văn bản, Bên Cung Cấp sẽ vẫn phải chịu hoàn toàn trách nhiệm đối với việc thực hiện các nghĩa vụ đã được giao thầu phụ.

18. Luật áp dụng và thẩm quyền xét xử. Hiệu lực, việc diễn giải và thực hiện Hợp

Đồng được điều chỉnh và giải thích theo pháp luật của nơi đặt trụ sở đăng ký của Bên Mua, loại trừ hiệu lực của các quy định hoặc quy tắc về lựa chọn pháp luật hoặc xung đột pháp luật và cụ thể là loại trừ Công ước Liên hợp quốc về Hợp đồng Mua bán Hàng hóa Quốc tế. Bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan tới Hợp đồng sẽ thuộc thẩm quyền xét xử của các tòa án có thẩm quyền tại nơi đặt trụ sở đăng ký của Bên Mua mà không ảnh hưởng đến quyền của Bên Mua trong việc thực hiện các hành động pháp lý tại nơi Bên Cung Cấp đặt trụ sở đăng ký.